

## Iscrizioni in latino nella città universitaria

### Cappella universitaria, lato verso la clinica neuro

CORONA SAPIENTIAE TIMOR DOMINI REPLENS PACEM ET SALVTIS FRVCTVM

Corona della sapienza è il timore del Signore, che fa fiorire la pace e il frutto della salvezza

Iscrizione disposta su una riga. Citazione da *Vulgata, Siracide* (= *Ecclesiastico*), 1, 22 (traduzione di G. Bonaccorsi). La traduzione tuttavia sembra aver presente almeno in parte il testo greco dei Settanta, Sir. 1, 18 ἀναθάλλων εἰρήνην (anathállon eirénen) = "che fa fiorire la pace". Il testo iscritto vorrebbe piuttosto dire "che porta a compimento la pace"; ma il nesso replere pacem è insolito e di senso non chiaro. Nelle edizioni critiche più recenti della *Vulgata* non si legge replens pacem ma repollens pacem, probabilmente con il senso di "che ridà forza, energia" (il verbo repolleo non è attestato in latino classico, e sembra presente solo in questo passo della *Vulgata* - è da vedervi un calco del greco?).